

VIDEO FAIR 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
平霸 視聽中心 (位於中華文化中心對面) TEL: 687-2293

代理: **ZENITH** **PIONEER** **TOSHIBA**
JVC **AIWA** **JENSEN** 等名廠產品

電視之王的必定美 **Betamax** 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便

VIDEO DIRECTOR - VR750J **NEW** **KE-5000**

本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店, 高級技師代客錄影, 轉帶 (由 8MM 菲林轉為錄影帶) 及解答一切有關錄影的疑問, 服務一流, 價錢平靚。
 並備有專人為閣下修理一切汽車及家庭音響器材。
 本公司最近辦到大批中英文節目的錄影帶, 內容豐富, 目錄繁多, 歡迎選購及租賃, 若知詳情, 請駕臨查詢。
 本公司最近運到大批正式原庄的中文唱片及卡式帶, 歡迎閣下駕臨參觀及採購

VIDEO SPECIALISTS

建築 力 劃 學 則

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION
 305-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3 TEL: (604) 687-1054

ENGINEERS AND CONTRACTORS

英華旅行社
 417-193 E. Hastings St. Van. B.C.
 電話: (604) 689-6412 鄧小姐
 681-3816 晚間: 437-6270

□廿一日東南亞旅行團, 加幣二千八百五十元, 包一流酒店, 每日三餐, 華人領隊。
 □香港單程 \$353, 雙程 \$778。
 □特價移民機票。
 □特平來回: 星加坡, 曼谷, 台灣, 馬尼拉等處。
 □代售華僑之聲各種旅行團。
 □來回倫敦特價機票 \$99 起。
 □夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元 (機票 \$398)。
 □李耀, 拉斯維加斯, 逢星期四及日均有出發。
 □中國旅行團, 每月均有團出發, 觀光各地名勝, 廣州, 桂林, 杭州, 上海, 蘇州, 南京, 北京, 鄭州等處。
 □特平來回羅省 \$179 小童 \$139。
 □代售加航空中巴士票: 多倫多, 渥太華, 溫地, 滿地等處。
 □專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團。
 □卡加利單程 \$59。
 □點曼頓單程 \$64。

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.
 475, MAIN ST. 緬街四七五號 (夾片打街) 電話: 687-3316

● 夏威夷特別貢獻
 機票由 \$398 起
 酒店費用只須每人每晚美金一元

● 代理華僑之聲旅行團 國內機位大特價

● 域多利一天遊
 出發日期: 八月二日、八月十六日

● 美加東岸
 出發日期: 八月廿八日

● 夏威夷
 出發日期: 八月十日、八月廿九日

● 港台東南亞機票 ● 世界各地旅行團

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
 Donald Lee Limited
 香港海外旅行社
 150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
 Canada M5G 1C6
 Tel: (416) 977-3333
 Telex: 06-23561
 Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office:
 渥太華 永安旅遊有限公司 Tel: (613) 234-5493
 多倫多 香港國際旅行社 Tel: (416) 593-1811

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

納偉旅行社
 無遠弗屆, 無微不至 **Love & White Travel**
 Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
 緬街五三九號 110 室 電話: (604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,795 起
 * 1981 年出發日期, 期間及遊覽城市如下:
 * 10 月 9 日 - 24 天 - 廣州, 上海, 杭州, 無錫, 南京, 北京, 桂林;
 * 11 月 11 日 - 22 天 - 廣州, 北京, 鎮江, 無錫, 蘇州, 上海, 桂林;
 * 12 月 9 日 - 19 天 - 廣州, 桂林, 杭州, 上海, 北京;
 * 代辦手續, 專人領隊, 一流酒店, 三餐膳食。
 * 可代申請旅遊簽證及延期探親。
 * 機票有效期為一年, 可提前出發, 可延期回國。

歐洲旅遊團 \$1,139 起, 另加機票前往倫敦
 * 暢遊倫敦, 巴黎, 琉森, 法蘭克福, 荷蘭及比京。
 * 華人領隊, 全程 11 天, 一流酒店, 包早午晚餐。
 * 亦有 18 天及 20 天之行程, 前往更多之城市, 歡迎查詢。
 * 可提前出發, 可延期回國, 但需 30 天前訂位。
 * 出發日期: 6 月 20 日, 7 月 4 日, 8 月 1 日, 8 月 8 日, 8 月 15 日, 8 月 29 日, 9 月 5 日, 9 月 19 日。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$272 起
 * 專人領隊, 全程十天, 乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。
 * 住宿一流酒店, 包各名勝地與遊樂場之入場券及醫療保險。
 * 暢遊迪斯尼樂園, 環球片場, 聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城, 羅省及三藩市。
 * 上列 \$272 為五人同房每人之費用, 其他收費如下:
 * 四人房 281 三人房 311 雙人房 347 (12 歲以下小童減收 \$20)
 * 出發日期: 81 年 12 月 20 日, 82 年 4 月 10 日。
 * 亦有華人領隊之迪斯尼樂園李耀三藩市旅遊團, 適合不諳英語之僑胞參加, 詳情請洽, 敬請查詢。

夏威夷七日六晚假期 \$419
 * 419 元為加幣, 連機票, 酒店及機場與酒店稅, 認真抵玩。
 * 乘坐每週有四班來回之西方航空公司客機, 時間任意選擇。
 * 住宿一流之 REEF TOWER 酒店, 雙人房計算, 單人房只需多給 9 元。
 * 可以延長假期, 唯需多付每晚 15 元之酒店費 (雙人房計算)。
 * 只需十天以前預訂, 惟勢必擠滿, 欲訂從速, 以免向隅。
 * 此實惠至本年度 11 月 30 日為止, 時間有限, 敬希察照。

賭城旅遊團 李耀 \$199 起 拉斯維加 \$269 起
 * 全三或四晚, 專機前往, 專人領隊, 一流酒店。
 * 奉送各款贈券價值超過 \$100。
 * 出發日期: 逢星期四 (三晚) 及星期日 (四晚) 出發。

美加各埠來回機票特平
 卡加利, 點閣頓, 溫尼辟, 多倫多, 渥太華, 滿地可, 三藩市, 羅省, 紐約, 侯斯頓, 芝加哥, 邁阿密。

特廉機票來回香港台灣及東南亞
 廉價機票的種類繁多, 敬請查詢, 樂意閣下解答各種機票問題

移民機票專家

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.
 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
 PHONE 685-2235 685-2236

★ 九月三十日出發, 搭加航七四七豪華機赴香港乘直通快車入廣州, 遍遊開平, 恩平, 台山, 新會, 江門, 佛山。在四邑觀光十五天。
 ★ 全程收加幣一千五百二十五元, 包括香港來回飛機票, 內地舟車來往, 膳食, 酒店二入一房。在香港代定酒店膳宿費, 旅客自理。散隊後各人可自由回家鄉探親。或在香港延長居留。飛機票有效期一年。
 ★ 僑胞欲親故鄉新貌, 欲與久別親人重聚。在此涼秋九月, 最宜遠行, 請速定位。

本社首次舉辦
 四邑旅行觀光探親團

中國左筆權 現寓溫哥華
 主講華僑之聲電台命理人生, 命理信箱節目
 精批命理, 標準論相, 龜卜易卦, 天星擇日, 精究陰陽風水定向
 接批外埠命書
 新知舊雨, 移玉駕臨

MANDARIN BLDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
 寓溫哥華唐人區緬街 611 號
 文華商業大廈二樓候教
 (主持大漢公報命理信箱, 歡迎來信指教)
 會客時間: 每日由一時至五時 (預約例外)

華安國貨有限公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
 Importers of Chinese Products
 550 MAIN ST. VANCOUVER | B.C.
 CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

祝賀中華人民共和國
 展覽會開幕
 國產商品一律九折優待!
 (特價品例外)
 日期: 由八月廿二日至八月三十日
 歡迎僑胞選購!

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
 Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
 Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新樓二樓)

T. P. Y. Travel Service
 71 PENDER STREET EAST
 VANCOUVER, B.C.
 V6A 1S9
 PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社遠東旅行團
 由雲南一九八一年十月廿四日起。
 行程包括泰國曼谷, 新加坡, 印尼巴里島, 香港, 台灣等各地。
 同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返回雲南。
 詳情請打電太平洋旅行社
 683-5656 詢問

安全快捷, 服務第一
 代辦一切旅遊業務, 酒店, 保險, 簽證, 豪華或廉價機票, 代理中國及世界各地旅遊觀光團。
 來回香港及溫哥華
 機票, 價錢特平。
 假期回港, 請早定座, 歡迎駕臨
 電話: 六八八-七八八六